



A C U E R D O

SOBRE SANIDAD ANIMAL EN AREAS DE FRONTERA

ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, considerando lo establecido en Item 2 del Artículo II y Artículo III del Convenio Interamericano de Sanidad Animal, firmado en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, el 18 de julio de 1967;

Considerando además, las recomendaciones emanadas de la IV Reunión Ordinaria de la Comisión Sud-Americana de Lucha Contra la Fiebre Aftosa - COSALFA -, realizada los días 10 y 11 de febrero de 1977 en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, como así también las resoluciones de la Xa. Reunión Interamericana a nivel ministerial, para el Control de la Fiebre Aftosa - RICAZ 10 -, realizada los días 14 a 16 de marzo del mismo año, en la ciudad de Washington, Estados Unidos de América,

Deseando llegar a un acuerdo mutuo para un programa armónico de sanidad animal en áreas de frontera;

Declarando que las obligaciones recíprocas serán cumplidas dentro de un espíritu de cordial cooperación, acuerdan lo siguiente:

O B J E T I V O S

ARTICULO I

La implementación de una acción coordinada de sanidad

M. R. E. C.

439

Handwritten signatures and initials, including "ST" and "LUS".

animal, en áreas de frontera, entre ambos países mediante la adopción de medidas necesarias para el mejor control de las enfermedades, a través del intercambio técnico y de informaciones, con base en los siguientes principios:

- a) coordinación y cooperación en las acciones para la lucha contra las enfermedades en la región fronteriza;
- b) intercambio de colaboración técnica en los aspectos relacionados con los controles de vacunas y productos zoterápicos, diagnóstico, investigación y cualquier otro aspecto de interés afín;
- c) intercambio de adiestramiento de técnicos;
- d) intercambio permanente de informaciones epizootiológicas en la región fronteriza, así como también de otras informaciones de interés para el control de enfermedades.

DISPOSICIONES GENERALES

ARTICULO II

Compromiso de adoptar medidas tendientes a solucionar los problemas que se presentan en la lucha contra las enfermedades de los animales en las áreas fronterizas, de acuerdo con las siguientes providencias:

- a) constitución de una Comisión Mixta Permanente Argentino-Brasileña de Sanidad Animal, que tenga a cargo la ejecución de este Convenio, representando y asesorando a los respectivos Gobiernos;
- b) promoción de ayuda recíproca, cuando sean indispensables los controles de situación sanitaria y siempre de común acuerdo entre las partes integrantes de la Comisión Mixta Permanente a que se refiere el inciso anterior,

[Handwritten signatures and initials]

- c) implantación y conservación de una estrategia y coordinación permanente de medidas destinadas al control sanitario de tránsito de animales en pie y de productos derivados, en la frontera de ambos países, de conformidad con la legislación vigente en los mismos;
- d) cooperación paralela en el ajuste y revisión de las normas sanitarias de cada país, en la medida en que sea necesario para el mayor éxito de los objetivos de este Acuerdo;
- e) sincronización de las fechas de vacunación y de cualquier otra actividad considerada conveniente en las áreas limítrofes en el ámbito de este Acuerdo;
- f) pedido de colaboración de organismos nacionales e internacionales durante la ejecución de este Acuerdo, siempre de común acuerdo entre las Partes.

DISPOSICIONES ESPECIFICAS

ARTICULO III

Los países contratantes acuerdan denominar la Comisión a que se refiere el inciso "a", Artículo II, Comisión Mixta Permanente Argentino-Brasileña de Sanidad Animal, integrada de la siguiente forma:

Secretario de Defensa Sanitaria Animal del Ministerio de Agricultura del Brasil; Director de la División de Profilaxis y Lucha de las Enfermedades (SDSA) del Ministerio de Agricultura del Brasil; Director General del Servicio Nacional de Sanidad Animal (SENASA) y Director General del Servicio de Luchas Sanitarias (SELSA) de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería de la República Argentina.

REC
939

[Handwritten signatures and initials]

ARTICULO IV



La Comisión Mixta Permanente a que se refiere el artículo anterior se reunirá, preferentemente, en las regiones fronterizas, ordinariamente una vez por año y extraordinariamente, tantas veces como fuera necesario, con el objeto de evaluar el desenvolvimiento y ejecución de las actividades y actualizar las directivas pertinentes.

ARTICULO V

Para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo, la Comisión Mixta Permanente referida formulará un Plan de Acción, así como procederá a la designación de comisiones técnicas regionales y a la especificación de las áreas de acción de conformidad con el reglamento interno de la Comisión Mixta a ser elaborado de común acuerdo entre sus miembros.

DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

ARTICULO VI

El presente Acuerdo tendrá una duración de TRES (3) años, contados a partir de la fecha de intercambio de los instrumentos de ratificación y se prorrogará automáticamente por períodos iguales.

Podrá ser rescindido en cualquier momento siempre que una de las Partes, con una antelación mínima de SEIS (6) meses, comunique a la otra su intención de denunciarlo.

HECHO en la ciudad de Buenos Aires, capital de la

Handwritten signatures and stamps at the bottom left of the page. There is a rectangular stamp with some illegible text and several handwritten signatures over it.

República Argentina, a los diecisiete días del mes de mayo de mil novecientos ochenta, en dos ejemplares, en idioma español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

POR EL GOBIERNO
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

POR EL GOBIERNO
DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL



CARLOS W. PASTOR

MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO



RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

MINISTRO DE ESTADO
DE RELACIONES EXTERIORES

